

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ DOCUMENTS MASTER

9 JUN 1950

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ



ЛЕЙК СОКСЕС, НЬЮ-ЙОРК • ЯНВАРЬ 1950 ГОДА

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ



ЛЕЙК СОКСЕС, НЬЮ-ИОРК • ЯНВАРЬ 1950 ГОДА

A/520/Rev.1
1 января 1950 года

Издательство Объединенных Наций

В продаже под № 1950.I.1

О Г Л А В Л Е Н И Е

ВВЕДЕНИЕ	9
ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ	10

П Р А В И Л А П Р О Ц Е Д У Р Ы ¹

I. СЕССИИ

Очередные сессии

<i>Правило</i>	<i>Стр.</i>
1. Дата сессии	11
2. Продолжительность сессии	11
3. Место заседаний	11
4. Место заседаний	11
5. Извещение о сессии	11
6. Отсрочка сессии	12

Специальные сессии

7. Созыв Генеральной Ассамблеи	12
8. Созыв по требованию Совета Безопасности или членов Организации	12
9. Созыв по требованию членов Организации	12
10. Извещение о сессии	12

Очередные и специальные сессии

11. Извещение других органов	12
------------------------------------	----

II. ПОВЕСТКА ДНЯ

Очередные сессии

12. Предварительная повестка дня	13
13. Предварительная повестка дня	13
14. Дополнительные вопросы	13
15. Новые вопросы	13

Специальные сессии

16. Предварительная повестка дня	14
17. Предварительная повестка дня	14
18. Дополнительные вопросы	14
19. Новые вопросы	14

¹ См. Правило 161: «Обозначения правил в оглавлении, так же как и относящиеся к этим правилам и напечатанные курсивом заголовки, не принимаются в соображение при толковании правил».

Очередные и специальные сессии

Правило	Стр.
20. Объяснительные записки	14
21. Утверждение повестки дня	15
22. Изменение и исключение пунктов	15
23. Прения по вопросу о включении пунктов в повестку дня ...	15
24. Изменение распределения расходов	15

III. ДЕЛЕГАЦИИ

25. Состав	15
26. Заместители	15

IV. ПОЛНОМОЧИЯ

27. Представление полномочий	16
28. Комитет по проверке полномочий	16
29. Временное допущение на сессию	16

V. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ И ЗАМЕСТИТЕЛИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

30. Временный председатель	16
31. Выборы	16
32. Исполняющий обязанности Председателя	17
33. Исполняющий обязанности Председателя	17
34. Смена Председателя	17
35. Полномочия Председателя	17
36. Полномочия Председателя	17
37. Председатель не голосует	17

VI. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

38. Состав	18
39. Члены-заместители	18
40. Функции	18
41. Функции	19
42. Функции	19
43. Участие представителей членов Ассамблеи, требующих включения каких-либо вопросов в повестку дня	19
44. Редакционные поправки резолюций Генеральной Ассамблеи ..	19

VII. СЕКРЕТАРИАТ

45. Обязанности Генерального Секретаря	19
46. Обязанности Генерального Секретаря	20
47. Обязанности Секретариата	20
48. Ежегодный доклад Генерального Секретаря	20
49. Извещения в порядке статьи 12 Устава	20
50. Положения, касающиеся Секретариата	20

VIII. ЯЗЫКИ

<i>Правило</i>	<i>Стр.</i>
51. Официальные и рабочие языки	21
52. Переводы с рабочего языка	21
53. Переводы с официальных языков	21
54. Переводы с других языков	21
55. Языки, на которых составляются стенографические отчеты..	21
56. Языки, на которых составляются протоколы.....	21
57. Языки, на которых издается <i>Журнал</i> Генеральной Ассамблеи	21
58. Языки, на которые переводятся резолюции и важные документы	21
59. Опубликование документов на других языках, помимо официальных	22

IX. ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

60. Стенографические отчеты	22
61. Резолюции	22

X. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ; ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ; ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТОВ И ПОДКОМИТЕТОВ

62. Общие принципы	22
63. Закрытые заседания	22

XI. МИНУТА МОЛЧАНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ МОЛИТВЕ ИЛИ РАЗМЫШЛЕНИЮ

64. Приглашение к молитве или размышлению	23
---	----

XII. ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Порядок ведения заседаний

65. Доклад Генерального Секретаря	23
66. Передача в комитеты	23
67. Обсуждение докладов комитетов	23
68. Кворум	23
69. Выступления	24
70. Внеочередные выступления	24
71. Заявления Секретариата	24
72. Выступления к порядку ведения заседания	24
73. Ограничение времени ораторов	24
74. Прекращение записи ораторов	24
75. Отсрочка прений	25
76. Прекращение прений	25

77.	Перерыв или закрытие заседания	25
78.	Порядок рассмотрения предложений процедурного характера	25
79.	Предложения и поправки	25
80.	Решения по вопросу о правомочности	26
81.	Снятие предложений	26
82.	Пересмотр предложений	26

Голосование

83.	Право голоса	26
84.	Большинство в две трети голосов	26
85.	Простое большинство	27
86.	Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании члены»	27
87.	Способ голосования	27
88.	Порядок, соблюдаемый при голосовании	27
89.	Раздельное голосование предложений и поправок	28
90.	Голосование поправок	28
91.	Голосование предложений	28
92.	Выборы	28
93.	Выборы	28
94.	Выборы	29
95.	Равенство голосов	29

XIII. КОМИТЕТЫ

Их учреждение, должностные лица и прочее

96.	Учреждение комитетов	30
97.	Категории вопросов	30
98.	Очередность вопросов	30
99.	Главные комитеты	30
100.	Представительство от членов Организации	30
101.	Представительство от членов Организации	31
102.	Подкомитеты	31
103.	Должностные лица	31
104.	Председатели главных комитетов не голосуют,	31
105.	Отсутствие должностных лиц	31
106.	Функции председателя	31
107.	Функции председателя	31

Порядок производства дел

108.	Кворум	32
109.	Выступления	32
110.	Внеочередные выступления	32
111.	Заявления Секретариата	32
112.	Выступления к порядку ведения заседания	32
113.	Ограничение времени ораторов	32
114.	Прекращение записи ораторов	33

<i>Правило</i>	<i>Стр.</i>
115. Отсрочка прений	33
116. Прекращение прений	33
117. Перерыв или закрытие заседания	33
118. Порядок рассмотрения предложений процедурного характера	33
119. Предложения и поправки	34
120. Решения по вопросу о правомочности	34
121. Снятие предложений	34
122. Пересмотр предложений	34

Голосование

123. Право голоса	34
124. Требуемое большинство	34
125. Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании члены»	35
126. Способ голосования	35
127. Порядок, соблюдаемый при голосовании	35
128. Раздельное голосование предложений и поправок	35
129. Голосование поправок	36
130. Голосование предложений	36
131. Выборы	36
132. Равенство голосов	36

XIV. ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ В ОРГАНИЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

133. Заявления	36
134. Извещение о заявлениях	37
135. Рассмотрение заявлений и решение Генеральной Ассамблеи ..	37
136. Рассмотрение заявлений и решение Генеральной Ассамблеи ..	37
137. Извещение о решении и день, с которого вступление в Организацию становится действительным	37

XV. ВЫБОРЫ В ГЛАВНЫЕ ОРГАНЫ

Общие положения

138. Срок полномочий	37
139. Дополнительные выборы	38

Избрание Генерального Секретаря

140. Избрание Генерального Секретаря	38
--	----

Совет Безопасности

141. Ежегодные выборы	38
142. Условия избрания в члены Совета	38
143. Право на переизбрание	38

Экономический и Социальный Совет

144. Ежегодные выборы	39
145. Право на переизбрание	39

Совет по Опек

<i>Правило</i>	<i>Стр.</i>
146. Обстоятельства, вызывающие необходимость выборов	39
147. Срок полномочий и право на переизбрание	39
148. Вакансии	39

Международный Суд

149. Способ выборов	40
150. Способ выборов	40

XVI. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

151. Положения о финансовом управлении	40
152. Смета расходов	40
153. Данные о расходах, связанных с принимаемыми резолюциями	40
154. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам	40
155. Состав Консультативного комитета	41
156. Функции Консультативного комитета	41
157. Комитет по взносам	41
158. Состав Комитета по взносам	41
159. Функции Комитета по взносам	42

XVII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

160. Учреждение вспомогательных органов и правила процедуры	42
--	----

XVIII. ТОЛКОВАНИЕ И ПОПРАВКИ

161. Заголовки, напечатанные курсивом	42
162. Порядок внесения поправок	42

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРАВИЛО ПРОЦЕДУРЫ

Дополнительное правило процедуры относительно созыва междуна- родных конференций Экономическим и Социальным Советом ...	48
--	----

П Р И Л О Ж Е Н И Я

I. Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на ее четвер- той очередной сессии	45
II. Рекомендации и предложения Специального комитета по рассмотрению методов и процедуры, утвержденные Генеральной Ас- самблеей	47
УКАЗАТЕЛЬ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ	51

ВВЕДЕНИЕ

На своей второй очередной сессии Генеральная Ассамблея, резолюцией 173(II) от 17 ноября 1947 г., приняла правила процедуры, заменившие временные правила процедуры, которые были приняты Генеральной Ассамблеей на ее первой очередной сессии; основой для этих последних послужил текст, составленный Подготовительной комиссией. На той же сессии Генеральная Ассамблея, резолюцией 116(II) от 21 ноября 1947 г., приняла некоторые правила, определяющие порядок приема новых членов и включенные в ее правила процедуры. Все эти правила были в силе с 1 января 1948 г. (A/520).

На третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи, резолюцией 262(III) от 11 декабря 1948 г., были изменены правила, касающиеся рабочих языков Генеральной Ассамблеи.

На своей четвертой очередной сессии Генеральная Ассамблея¹, принимая решение по докладу Специального комитета по рассмотрению методов и процедуры, резолюцией 362(IV) от 22 октября 1949 г., приняла некоторые поправки и дополнения к своим правилам процедуры и постановила, что эти поправки и дополнения должны войти в силу 1 января 1950 г. Кроме того, Генеральная Ассамблея утвердила некоторые рекомендации и предложения Специального комитета по рассмотрению методов и процедуры и предложила Генеральному Секретарю составить документ, заключающий в себе эти рекомендации и предложения в такой форме, чтобы ими могли легко пользоваться Генеральный комитет и состоящие в Генеральной Ассамблее делегации государств-членов Организации.

В соответствии с этим, Генеральный Секретарь подготовил исправленное издание правил процедуры Генеральной Ассамблеи с поправками, принятыми на третьей и четвертой очередных сессиях. Текст резолюции Генеральной Ассамблеи 362(IV) и принятых Генеральной Ассамблеей рекомендаций и предложений Специального комитета по рассмотрению методов и процедуры приводится в приложениях I и II.

1 января 1950 года

¹ См. Официальные отчеты четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, Дополнение № 12 (A/937).

Пояснительное замечание

1. Правила 49, 83, 84, 85, 143, 145 и 160, которые дословно повторяют положения Устава, напечатаны жирным шрифтом и, кроме того, снабжены примечаниями. Примечания сделаны также и к другим правилам, непосредственно вытекающим из положений Устава, но не повторяющим их дословно.

2. За номерами правил, касающихся пленарных заседаний и заседаний комитетов, следуют номера в квадратных скобках, которые указывают на взаимное тождество или соответствие правил этих разделов.

3. Следует обратить внимание на правило 161, которое гласит: «Обозначение правил в оглавлении и относящиеся к этим правилам и напечатанные курсивом заголовки не принимаются в соображение при толковании правил».

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

І. СЕССИИ

ОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Дата сессии

Правило 1

Генеральная Ассамблея собирается ежегодно на очередную сессию в третий вторник сентября..

Продолжительность сессии

Правило 2

По рекомендации Генерального комитета Генеральная Ассамблея в начале каждой сессии устанавливает приблизительную дату закрытия данной сессии.

Место заседаний

Правило 3

Сессии заседают в том месте, где находятся Центральные учреждения Объединенных Наций, за исключением тех случаев, когда по решению Генеральной Ассамблеи, принятому на предыдущей сессии, или по требованию большинства членов Организации Объединенных Наций, они созываются в другом месте.

Правило 4

Любой член Организации Объединенных Наций может не менее чем за сто двадцать дней до даты, установленной для открытия очередной сессии, просить о том, чтобы эта сессия была созвана не в том месте, где находятся Центральные учреждения Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь немедленно сообщает об этой просьбе другим членам Организации Объединенных Наций, прилагая к этому сообщению свои рекомендации. Если в течение тридцати дней после этого сообщения большинство членов Организации заявляет о своем согласии, сессия созывается в месте, указанном в просьбе.

Извещение о сессии

Правило 5

Генеральный Секретарь извещает членов Объединенных Наций об очередной сессии не менее чем за шестьдесят дней до ее открытия.

Правило 6

Генеральная Ассамблея на любой сессии может решить временно прервать свои заседания и продолжать их позднее.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ

Созыв Генеральной Ассамблеи

Правило 7

Генеральная Ассамблея может назначить дату созыва специальной сессии.

Созыв по требованию Совета Безопасности или членов Организации

Правило 8

Специальная сессия Генеральной Ассамблеи созывается в течение пятнадцати дней со дня получения Генеральным Секретарем требования от Совета Безопасности или от большинства членов Организации Объединенных Наций о созыве такой сессии, или со дня выражения согласия на то большинства членов, в соответствии с положениями правила 9.

Созыв по требованию членов Организации

Правило 9

Каждый член Организации Объединенных Наций может потребовать у Генерального Секретаря созыва специальной сессии. Генеральный Секретарь извещает немедленно других членов Организации Объединенных Наций об этом требовании и запрашивает их, присоединятся ли они к нему. Если в течение тридцати дней со дня извещения Генеральным Секретарем большинство членов Организации присоединится к этому требованию, то в соответствии с правилом 8 созывается специальная сессия Генеральной Ассамблеи.

Извещение о созыве

Правило 10

Генеральный Секретарь, не менее чем за четырнадцать дней, извещает членов Организации Объединенных Наций об открытии специальной сессии, созываемой по требованию Совета Безопасности, и не менее чем за десять дней, если требование о созыве поступило от большинства членов Организации или если это большинство поддержало требование одного из членов Организации.

ОЧЕРЕДНЫЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ

Извещение других органов

Правило 11

Копии извещения о созыве каждой сессии рассылаются всем другим главным органам Организации Объединенных Наций, а также специализированным учреждениям, упомянутым в пункте 2 статьи 57 Устава.

III. П О В Е С Т К А Д Н Я

ОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Предварительная повестка дня

Правило 12

Предварительная повестка дня очередной сессии составляется Генеральным Секретарем и сообщается членам Организации Объединенных Наций не менее чем за шестьдесят дней до открытия сессии.

Правило 13

В предварительную повестку дня очередной сессии включаются:

а) доклад Генерального Секретаря о работе организации;

б) доклады:

Совета Безопасности,
Экономического и Социального Совета,
Совета по Опекe,
Международного Суда,
вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи,
специализированных учреждений (если такие доклады предусмотрены заключенными с ними соглашениями);

в) все вопросы, о включении которых Генеральная Ассамблея постановила на одной из своих предыдущих сессий;

г) все вопросы, предложенные другими главными органами Объединенных Наций;

д) все вопросы, предложенные любым членом Организации Объединенных Наций;

е) все вопросы, относящиеся к бюджету на следующий финансовый год, и финансовый отчет за истекший год;

ж) все вопросы, которые Генеральный Секретарь считает необходимыми внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи; и

з) все вопросы, внесенные, в соответствии с пунктом 2 статьи 35 Устава, государствами, не являющимися членами Организации Объединенных Наций.

Дополнительные вопросы

Правило 14

Каждый член Организации Объединенных Наций, любой из ее главных органов или Генеральный Секретарь могут, но не менее чем за тридцать дней до даты, назначенной для открытия очередной сессии, потребовать включения в повестку дня дополнительных вопросов. Эти вопросы вносятся в дополнительный список, который сообщается членам Организации Объединенных Наций не менее чем за двадцать дней до даты, назначенной для открытия сессии.

Новые вопросы

Правило 15

Новые вопросы, важные и срочные по своему характеру, предложенные к включению в повестку дня не менее чем за тридцать дней до от-

крытия очередной сессии или во время очередной сессии, могут быть внесены в повестку, если Генеральная Ассамблея постановит о том большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Никакой новый вопрос не может рассматриваться до истечения семи дней после внесения его в повестку дня, — за исключением тех случаев, когда большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи примет иное решение, — и до представления по внесенному вопросу доклада соответствующего Комитета.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ

Предварительная повестка дня

Правило 16

Предварительная повестка дня специальной сессии, созываемой по требованию Совета Безопасности, сообщается членам Организации Объединенных Наций не менее, чем за четырнадцать дней до открытия сессии. Предварительная повестка дня специальной сессии, созываемой по требованию большинства членов Организации или по требованию одного из ее членов, поддержанному большинством, сообщается не менее чем за десять дней до открытия сессии.

Правило 17

В предварительную повестку дня специальной сессии вносятся только те вопросы, рассмотрение которых предложено в требовании о созыве специальной сессии.

Дополнительные вопросы

Правило 18

Каждый член Организации Объединенных Наций, любой из ее главных органов или Генеральный Секретарь могут, но не менее чем за четыре дня до даты, назначенной для открытия специальной сессии, потребовать включения в повестку дня дополнительных вопросов. Такие вопросы должны быть внесены в дополнительный список, который сообщается в возможно краткий срок членам Организации Объединенных Наций.

Новые вопросы

Правило 19

Во время специальной сессии, вопросы, включенные в дополнительный список, и новые вопросы могут быть добавлены к повестке дня, если за это выскажется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.

ОЧЕРЕДНЫЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ

Объяснительные записки

Правило 20

Всякое предложение о включении какого-либо вопроса в повестку дня сопровождается объяснительной запиской и по возможности наиболее существенными документами или проектом резолюции.

Утверждение повестки дня

Правило 21

На каждой сессии предварительная повестка дня и дополнительный список вопросов вместе с докладом Генерального комитета по данному вопросу представляются на утверждение Генеральной Ассамблеи в возможно краткий срок после открытия сессии.

Изменение и исключение пунктов

Правило 22

Пункты повестки дня могут изменяться или исключаться Генеральной Ассамблеей большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Прения по вопросу о включении пунктов в повестку дня

Правило 23

Прения о включении любого вопроса в повестку дня, если этот вопрос рекомендован ко включению Генеральным комитетом, ограничиваются выступлением трех ораторов в пользу и трех — против включения. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Изменение распределения расходов

Правило 24

Никакое предложение об изменении установленного распределения расходов не может быть внесено в повестку дня, если оно не было сообщено членам Организации Объединенных Наций по меньшей мере за девяносто дней до даты, назначенной для открытия сессии.

І І І . Д Е Л Е Г А Ц И И

Состав

Правило 25¹

Делегация члена Организации состоит не более чем из пяти представителей и пяти их заместителей и из необходимого делегации числа советников, технических советников, экспертов и лиц, занимающих такое же положение.

Заместители

Правило 26

Заместитель представителя может исполнять обязанности представителя по назначению главы делегации.

¹ Правило, непосредственно вытекающее из положений Устава (статья 9, пункт 2).

IV. ПОЛНОМОЧИЯ

Представление полномочий

Правило 27

Полномочия представителей и список членов каждой делегации представляются Генеральному Секретарю по возможности не менее чем за неделю до даты, назначенной для открытия сессии. Полномочия выдаются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.

Комитет по проверке полномочий

Правило 28

В начале каждой сессии назначается Комитет по проверке полномочий. Он состоит из девяти членов, которые назначаются Генеральной Ассамблеей по предложению Председателя. Комитет избирает своих должностных лиц. Он проверяет полномочия представителей и немедленно представляет свой доклад.

Временное допущение на сессию

Правило 29

Каждый представитель, против допущения которого возражает кто-либо из членов, временно заседает с такими же правами, как и другие представители, до тех пор пока Комитет по проверке полномочий не представит доклада и пока Генеральная Ассамблея не примет соответствующего решения.

V. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ И ЗАМЕСТИТЕЛИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Временный председатель

Правило 30

При открытии каждой сессии Генеральной Ассамблеи, впредь до избрания Генеральной Ассамблеей Председателя данной сессии, председательствует глава той делегации, из состава которой был избран Председатель предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Выборы

Правило 31

Генеральная Ассамблея избирает Председателя и семь заместителей председателя, которые выполняют свои обязанности до конца сессии, на которой они избраны². Заместители председателя избираются после избрания председателей шести главных комитетов, упомянутых в правиле 99, и их состав должен обеспечивать представительный характер Генерального комитета.

² Правило, непосредственно вытекающее из положений Устава (статья 21, вторая фраза).

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 32 [105]

Если Председатель не может присутствовать на заседании или на части заседания, он поручает председательствование одному из своих заместителей.

Правило 33 [105]

Заместитель председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Смена Председателя

Правило 34 [105]

Если Председатель не может более выполнять своих функций, то на остающийся срок избирается новый Председатель.

Полномочия Председателя

Правило 35 [106]

Помимо осуществления полномочий, которые ему предоставляются другими положениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание сессии, руководит прениями на пленарных заседаниях, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он разрешает вопросы, касающиеся порядка дня, и в соответствии с настоящими правилами полностью осуществляет руководство ходом каждого заседания и поддерживает порядок на заседании. Во время обсуждения вопроса Председатель может предложить Ассамблее ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого представителя по любому вопросу, прекратить запись ораторов или прекратить прения. Он может также предложить прервать или закрыть заседание или предложить отсрочить прения по обсуждаемому вопросу.

Правило 36 [107]

При исполнении своих обязанностей Председатель остается подчиненным Генеральной Ассамблее.

Председатель не голосует

Правило 37 [104]

Председатель или его заместитель, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, а поручает другому члену своей делегации голосовать вместо него.

VI. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Состав

Правило 38

Генеральный комитет состоит из четырнадцати членов, которые должны быть гражданами разных государств. Он составляется таким образом, чтобы был обеспечен его представительный характер. Он состоит из Председателя Генеральной Ассамблеи, который председательствует в нем, семи заместителей председателя и председателей шести главных комитетов. Председатели других комитетов, в которых все члены Организации имеют право быть представленными и которые учреждаются Генеральной Ассамблеей для работы в продолжение сессии, имеют право присутствовать на заседаниях Генерального комитета и могут принимать участие в прениях без права голоса.

Члены-заместители

Правило 39

Если один из заместителей председателя Генеральной Ассамблеи лишен возможности присутствовать на заседании Генерального комитета, он может назначить своим заместителем одного из членов своей делегации. Председатель одного из главных комитетов назначает, в случае своего отсутствия, своим заместителем — заместителя председателя комитета. Заместитель председателя, который окажется членом той же делегации, что и какой-либо другой член комитета, не имеет права участвовать в голосовании.

Функции

Правило 40

В начале каждой сессии Генеральный комитет рассматривает предварительную повестку дня вместе с дополнительным списком вопросов и представляет Генеральной Ассамблее рекомендации относительно включения каждого данного вопроса в повестку дня, отклонения требования о включении или рекомендует включение этого вопроса в предварительную повестку дня последующей сессии. Таким же образом он рассматривает требования о включении новых вопросов в повестку дня и представляет соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее. При рассмотрении вопросов, касающихся повестки дня Генеральной Ассамблеи, Генеральный комитет обсуждает эти вопросы по существу лишь постольку, поскольку такое обсуждение имеет значение для принятия решения о том, должен ли Генеральный комитет рекомендовать включение данного вопроса в повестку дня, отклонение требования о включении или рекомендовать включение этого вопроса в предварительную повестку дня последующей сессии, и какая очередь должна быть установлена для вопроса, включение которого рекомендовано.

Правило 41

Генеральный комитет представляет рекомендации Генеральной Ассамблеи относительно даты закрытия сессии. Он оказывает содействие Председателю и Генеральной Ассамблее в составлении повестки дня каждого пленарного заседания, в определении очередности вопросов и в координации работы всех комитетов Генеральной Ассамблеи. Он помогает Председателю в общем руководстве работой Генеральной Ассамблеи, поскольку оно входит в компетенцию Председателя. Он не принимает, однако, никаких решений по политическим вопросам.

Правило 42

Генеральный комитет собирается от времени до времени в течение каждой сессии для ознакомления с ходом работы Генеральной Ассамблеи и ее комитетов и представления рекомендаций, направленных к улучшению их работы. Он собирается также и в других случаях, когда Председатель находит это необходимым, или по требованию любого из своих членов.

Участие представителей членов Ассамблеи, требующих включения каких-либо вопросов в повестку дня

Правило 43

Если член Генеральной Ассамблеи, не имеющий представителя в Генеральном комитете, требует включения в повестку дня какого-либо вопроса, то он имеет право присутствовать на любом заседании Генерального комитета, на котором обсуждается его требование, и может принимать участие, без права голоса, в обсуждении этого вопроса.

Редакционные поправки резолюций Генеральной Ассамблеи

Правило 44

Генеральный комитет может вносить изменения в принятые Генеральной Ассамблеей резолюции с тем, однако, чтобы эти изменения касались только формы, а не существа. Все такие изменения представляются на усмотрение Генеральной Ассамблеи.

VII. СЕКРЕТАРИАТ

Обязанности Генерального Секретаря

Правило 45

Генеральный Секретарь действует в этом качестве на всех заседаниях Генеральной Ассамблеи³, ее комитетов и подкомитетов. Он может назначить одного из сотрудников Секретариата замещать его на этих заседаниях.

³ Правило, непосредственно вытекающее из положений Устава (статья 98).

Правило 46

Генеральный Секретарь предоставляет персонал, необходимый для Генеральной Ассамблеи и для всех тех комитетов или вспомогательных органов, которые она может учредить, и руководит этим персоналом.

Обязанности Секретариата

Правило 47

Секретариат принимает, переводит, печатает и распределяет документы, доклады и резолюции Генеральной Ассамблеи, ее комитетов и органов; выполняет устный перевод произносимых на заседаниях речей; составляет, печатает и рассылает краткие отчеты сессий; надлежащим образом хранит документы в архивах Генеральной Ассамблеи и отвечает за их сохранность; публикует отчеты о заседаниях; рассылает все документы Генеральной Ассамблеи членам Организации Объединенных Наций и, вообще, выполняет всякую другую работу, которую Генеральная Ассамблея может ему поручить.

Ежегодный доклад Генерального Секретаря

Правило 48

Генеральный Секретарь представляет Генеральной Ассамблее ежегодный доклад о работе Организации и дополнительные доклады, которые от него могут быть затребованы. Свой ежегодный доклад он рассылает членам Организации Объединенных Наций не менее чем за сорок пять дней до открытия сессии.

Извещения в порядке статьи 12 Устава

Правило 49⁴

Генеральный Секретарь, с согласия Совета Безопасности, уведомляет Генеральную Ассамблею на каждой ее сессии о всех вопросах, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, и таким же образом уведомляет Генеральную Ассамблею, а если Генеральная Ассамблея не заседает, то членов Организации, немедленно, как только Совет Безопасности прекратит рассмотрение таких вопросов.

Положения, касающиеся Секретариата

Правило 50⁵

Генеральная Ассамблея устанавливает положения, касающиеся персонала Секретариата.

⁴ Правило, дословно повторяющее одно из положений Устава (статья 12, пункт 2).

⁵ Правило, непосредственно вытекающее из положений Устава (статья 101, пункт 1).

VIII. ЯЗЫКИ

Официальные и рабочие языки

Правило 51

Официальными языками Генеральной Ассамблеи, ее комитетов и подкомитетов являются английский, испанский, китайский, русский и французский. Английский, испанский и французский являются рабочими языками.

Переводы с рабочего языка

Правило 52

Речи, произнесенные на одном из рабочих языков, переводятся на другие два рабочих языка.

Переводы с официальных языков

Правило 53

Речи, произнесенные на одном из двух других официальных языков, переводятся на три рабочих языка.

Переводы с других языков

Правило 54

Каждый представитель может произносить речь и на любом другом языке, помимо официальных. В этих случаях он сам принимает меры к тому, чтобы его речь была переведена на один из рабочих языков. Переводчик Секретариата при переводе на другие рабочие языки может принять за основу перевод, сделанный на первый рабочий язык.

Языки, на которых составляются стенографические отчеты

Правило 55

Стенографические отчеты составляются на рабочих языках. По требованию любой делегации, делается перевод всего стенографического отчета или части его на один из двух других официальных языков.

Языки, на которых составляются краткие отчеты

Правило 56

Краткие отчеты составляются на официальных языках в возможно краткий срок.

Языки, на которых издается Журнал Генеральной Ассамблеи

Правило 57

Журнал Генеральной Ассамблеи издается на рабочих языках.

Языки, на которые переводятся резолюции и важные документы

Правило 58

Все резолюции и другие важные документы переводятся на официальные языки. По требованию каждого представителя, всякий другой документ воспроизводится на всех официальных языках или на любом из них.

Опубликование документов на других языках, помимо официальных

Правило 59

По решению Генеральной Ассамблеи, ее документы и документы ее комитетов и подкомитетов публикуются и на любом другом языке, помимо официальных.

IX. ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Стенографические отчеты

Правило 60

Стенографические отчеты всех пленарных заседаний составляются Секретариатом и представляются Генеральной Ассамблее после утверждения их Председателем. Составляются также стенографические отчеты заседаний главных комитетов, учрежденных Генеральной Ассамблеей. Другие комитеты или подкомитеты могут сами решать вопрос о том, в какой форме должны составляться их отчеты.

Резолюции

Правило 61

Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, сообщаются Генеральным Секретарем членам Организации Объединенных Наций в течение пятнадцати дней после окончания сессии.

X. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ; ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ; ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТОВ И ПОДКОМИТЕТОВ

Общие принципы

Правило 62

Заседания Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов должны быть открытыми, за исключением тех случаев, когда какой-либо из этих органов решает, что ввиду исключительных обстоятельств его заседание должно быть закрытым. Заседания других комитетов и подкомитетов должны также быть открытыми, за исключением тех случаев, когда какой-либо из этих органов принимает иное решение.

Закрытые заседания

Правило 63

Все решения Генеральной Ассамблеи, принятые на закрытых заседаниях, должны быть оглашены на ближайшем открытом заседании Генеральной Ассамблеи. После окончания каждого закрытого заседания какого-либо главного комитета или других комитетов и подкомитетов Председатель может выпустить коммюнике через посредство Генерального Секретаря.

Х I. МИНУТА МОЛЧАНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ МОЛИТВЕ ИЛИ РАЗМЫШЛЕНИЮ

Приглашение к молитве или размышлению

Правило 64

Непосредственно после открытия первого пленарного заседания и непосредственно перед закрытием заключительного пленарного заседания каждой сессии Генеральной Ассамблеи, Председатель предлагает представителям соборности одну минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Х II. ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

ПОРЯДОК ПРОИЗВОДСТВА ДЕЛ

Доклад Генерального Секретаря

Правило 65

По предложениям о передаче без прений любой части доклада Генерального Секретаря в один из главных комитетов, Генеральная Ассамблея выносит решение без предварительного направления их в Генеральный комитет.

Передача в комитеты

Правило 66

Генеральная Ассамблея, если только она не вынесет иного постановления, не принимает окончательного решения ни по одному вопросу, стоящему на повестке дня, до тех пор, пока она не получит по этому вопросу доклада соответствующего комитета.

Обсуждение докладов комитетов

Правило 67

Обсуждение доклада главного комитета на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи производится в том случае, если по меньшей мере одна треть присутствующих и участвующих в голосовании на пленарном заседании членов Ассамблеи считает такое обсуждение необходимым. Предложения о таком обсуждении не дебатировются, а немедленно ставятся на голосование.

Кворум

Правило 68 [108]

Большинство членов Генеральной Ассамблеи составляет кворум.

Выступления

Правило 69 [109]

Никто из представителей не может выступать на Генеральной Ассамблее, не получив предварительно разрешения Председателя. Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Внеочередные выступления

Правило 70 [110]

Председателю и докладчику какого-либо комитета может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел их комитет.

Заявления Секретариата

Правило 71 [111]

Генеральный Секретарь или назначенный им в качестве своего представителя сотрудник Секретариата может в любое время сделать Генеральной Ассамблее устное или письменное заявление, касающееся любого рассматриваемого ею вопроса.

Выступления к порядку ведения заседания

Правило 72 [112]

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может взять слово к порядку ведения заседания и поднятый им вопрос немедленно решается постановлением Председателя в соответствии с правилами процедуры. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Представитель, выступающий к порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Ограничение времени оратора

Правило 73 [113]

Генеральная Ассамблея может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. Если прения были ограничены и какой-либо представитель использовал предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

Прекращение записи ораторов

Правило 74 [114]

Во время прений Председатель может огласить список лиц, выразивших желание выступить и, с согласия Генеральной Ассамблеи, объявить о прекращении записи ораторов. Он может, однако, предоставить слово для ответа любому члену Ассамблеи в том случае, если речь, произнесенная после прекращения записи ораторов, дает для этого основания.

Правило 75 [115]

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два — против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Прекращение прений

Правило 76 [116]

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. Если Генеральная Ассамблея принимает это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Перерыв или закрытие заседаний

Правило 77 [117]

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не дебатуются, а немедленно ставятся на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое оратору, внесшему предложение о перерыве или закрытии заседаний.

Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

Правило 78 [118]

При условии соблюдения правила 72, нижеуказанные предложения имеют приоритет перед всеми остальными, формально внесенными или иными предложениями, и рассматриваются в следующем порядке:

- a) прервать заседание;
- b) закрыть заседание;
- c) отсрочить прения по обсуждаемому вопросу;
- d) прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

Предложения и поправки

Правило 79 [119]

Предложения и поправки представляются обычно в письменной форме и передаются Генеральному Секретарю, который рассылает их делегациям. Как общее правило, ни одно предложение не должно обсуждаться или ставиться на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям, по крайней мере, накануне заседания. Председатель может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение поправок или предложений по вопросам процедурного характера, если даже эти поправки и предложения не были сообщены делегациям или были сообщены им только в день заседания.

Правило 80 [120]

При условии соблюдения правила 78, каждый раз когда поднимается вопрос о том, правомочна ли Генеральная Ассамблея принять представленное ей предложение, этот вопрос ставится на голосование перед голосованием по данному предложению.

Снятие предложений

Правило 81 [121]

Внесший предложение может в любое время взять его обратно, до того как оно поставлено на голосование, при условии, что к этому предложению не внесено поправок. Предложение, которое было таким образом снято, может быть внесено вновь любым членом Ассамблеи.

Пересмотр предложений

Правило 82 [122]

После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством двух третей присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

ГОЛОСОВАНИЕ

Право голоса

Правило 83^a [123]

Каждый член Генеральной Ассамблеи имеет один голос.

Большинство в две трети голосов

Правило 84^a

Решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Эти вопросы включают: рекомендации в отношении поддержания международного мира и безопасности, выборы непостоянных членов Совета Безопасности, выборы членов Экономического и Социального Совета, выборы членов Совета по Опек, в соответствии с пунктом 1с статьи 86 Устава, прием новых членов в Организацию Объединенных Наций, приостановление прав и привилегий членов Организации, исключение из Организации ее членов, вопросы, относящиеся к функционированию системы опеки, и бюджетные вопросы.

^a Правила 83-85 повторяют три пункта статьи 18 Устава.

Правило 85⁶ [124]

Решения Генеральной Ассамблеи по другим вопросам, помимо предусмотренных в правиле 84, включая определение дополнительных категорий вопросов, которые подлежат решению большинством в две трети голосов, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании.

Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании члены»

Правило 86 [125]

В настоящих правилах процедуры выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены» относится к членам Ассамблеи, голосующим за или против. Члены Ассамблеи, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Способ голосования

Правило 87 [126]

Голосование в Генеральной Ассамблее обычно производится поднятием рук или вставанием, однако любой представитель может потребовать поименного голосования. Поименное голосование производится в английском алфавитном порядке английских же названий стран-членов Организации, начиная со страны, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывают каждого члена Ассамблеи и один из его представителей отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь». Результаты голосования заносятся в протокол в английском алфавитном порядке английских же названий стран-членов Организации.

Порядок, соблюдаемый при голосовании

Правило 88 [127]

После того как Председатель объявил о начале голосования, ни один представитель не может прервать голосования, за исключением случаев, когда поднимаемый им вопрос касается порядка ведения заседания в связи с тем, как производится данное голосование. Председатель может разрешить членам Ассамблеи представить объяснения по мотивам голосования как до, так и после голосования, за исключением тех случаев, когда производится тайная баллотировка. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких объяснений. Председатель не может разрешить автору предложения или поправки представить объяснения по мотивам голосования, по его собственному предложению или поправке.

⁶ Правила 83-85 повторяют три пункта статьи 18 Устава.

Раздельное голосование предложений и поправок

Правило 89 [128]

Каждый представитель может потребовать, чтобы предложение или поправка голосовались раздельно, по частям. Если требование о раздельном голосовании оспаривается кем-либо, оно ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании, одобренные части предложения или поправки ставятся затем на голосование как одно целое. Если все резолютивные части предложения или поправки отклоняются, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Голосование поправок

Правило 90 [129]

Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше самого предложения. Если к предложению вносятся две или более поправок, Генеральная Ассамблея голосует сначала поправку, наиболее отличающуюся по существу от основного предложения, затем поправку, следующую по степени отличия от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, голосуется измененное таким образом предложение. Поправкой к предложению считается другое предложение, которое лишь добавляет что-либо к основному предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

Голосование предложений

Правило 91 [130]

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, Генеральная Ассамблея, если она не примет иного решения, голосует предложения в том порядке, в котором они были представлены. Генеральная Ассамблея, после каждого голосования по одному предложению, может решить, будет ли она голосовать по следующему.

Выборы

Правило 92 [103]

Все выборы производятся закрытой баллотировкой. Выставление кандидатур не производится.

Правило 93 [131]

Если надлежит избрать только одно лицо или одного члена Организации и ни один кандидат не получает при первой баллотировке

требуемого большинства, производится вторая баллотировка, ограничиваясь двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при второй баллотировке голоса разделились поровну, тогда как требуется большинство, Председатель определяет жребием, кто из кандидатов является избранным. Если требуется большинство в две трети голосов, то баллотировка продолжается до тех пор, пока один из кандидатов не получит двух третей поданных голосов; однако после третьей безуспешной баллотировки голоса могут подаваться за любое лицо или любого члена Организации, имеющих право на избрание. Если три неограниченные в указанном выше смысле баллотировки не дают требуемых результатов, то следующие три баллотировки ограничиваются двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьей неограниченной баллотировке, после чего проводятся следующие три неограниченные баллотировки, и так далее до тех пор, пока какое-либо лицо или член Организации не окажется избранным. Вышеизложенные положения не должны препятствовать применению правил 142, 143, 145 и 147.

Правило 94

Если надлежит путем выборов заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или более места, то избираются те кандидаты, которые при первой баллотировке получили требуемое большинство голосов. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается менее числа лиц или членов Организации, подлежащих избранию, для заполнения остающихся мест производится дополнительная баллотировка, причем эта баллотировка ограничивается кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предшествующей баллотировке, причем число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; однако, после третьей безуспешной баллотировки, голоса могут подаваться за любое лицо или любого члена Организации, имеющих право на избрание. Если три неограниченные в указанном выше смысле баллотировки не дают определенных результатов, то следующие три баллотировки ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьей неограниченной баллотировке, причем число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; после этого проводятся следующие три неограниченные баллотировки, и так далее, до тех пор, пока все места не будут заполнены. Вышеизложенные положения не должны препятствовать применению правил 142, 143, 145 и 147.

Равенство голосов

Правило 95 [132]

Если по какому-либо вопросу, кроме выборов, голоса разделяются поровну, то на одном из последующих заседаний, которое должно состояться в течение сорока восьми часов после первого голосования, производится второе голосование, причем в повестке для особо указывается, что по данному вопросу будет произведено вторичное голосование. Если в результате голосования голоса опять разделяются поровну, предложение считается отклоненным.

Х И И И. К О М И Т Е Т Ы

ИХ УЧРЕЖДЕНИЕ, ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА И ПР.

Учреждение комитетов

Правило 96

Генеральная Ассамблея может учреждать комитеты, которые она считает необходимыми для выполнения ее функций.

Категории вопросов

Правило 97

Вопросы, относящиеся по существу к одной и той же категории, передаются в тот комитет или комитеты, которые занимаются этой категорией вопросов. Комитеты не могут поднимать новых вопросов по собственной инициативе.

Очередность вопросов

Правило 98

Каждый главный комитет, учитывая приблизительную дату закрытия сессии, устанавливаемую Генеральной Ассамблеей по рекомендации Генерального комитета, принимает свой собственный порядок очередности вопросов и проводит такое число заседаний, какое необходимо для завершения рассмотрения переданных ему вопросов.

Главные комитеты

Правило 99

Главными комитетами Генеральной Ассамблеи являются:

- 1) Комитет по политическим вопросам и вопросам безопасности (включая регулирование вооружений);
- 2) Комитет по экономическим и финансовым вопросам;
- 3) Комитет по социальным, гуманитарным и культурным вопросам;
- 4) Комитет по вопросам опеки (включая самоуправляющиеся территории);
- 5) Комитет по административным и бюджетным вопросам; и
- 6) Комитет по правовым вопросам.

Представительство от членов Организации

Правило 100

Каждый член Организации может быть представлен одним лицом в каждом из главных комитетов, так же как и во всех комитетах, которые могут быть учреждены и в которых всем членам Организации предоставлено право иметь своего представителя. Он может также назначить в эти комитеты советников, технических советников и экспертов или лиц, занимающих такое же положение.

Правило 101

По назначению Председателя делегации, советники, технические советники, эксперты и лица, занимающие такое же положение, могут исполнять обязанности членов комитетов. Однако лица этой категории не могут занимать должностей председателя, заместителя председателя и докладчика комитетов, равно как и не могут принимать участия в заседаниях Генеральной Ассамблеи, если они не назначены заместителями представителей.

Подкомитеты

Правило 102

Каждый комитет может учредить подкомитеты, которые сами избирают своих должностных лиц.

Должностные лица

Правило 103 [92]

Каждый комитет избирает своего председателя, заместителя председателя и докладчика. Эти должностные лица избираются на основе справедливого географического распределения, а также опыта и компетентности кандидатов. Их выборы производятся закрытой баллотировкой.

Председатели главных комитетов не голосуют

Правило 104 [37]

Председатели главных комитетов в голосовании не участвуют, а вместо них могут голосовать другие члены их делегаций.

Отсутствие должностных лиц

Правило 105 [32-34]

Если председатель лишен возможности присутствовать на заседании или на части заседания, его заменяет заместитель председателя. Заместитель председателя, исполняющий обязанности председателя, имеет те же права и обязанности, что и председатель. Если кто-либо из должностных лиц одного из комитетов не может выполнять своих функций, то на остающийся срок его должности избирается новое лицо.

Функции председателя

Правило 106 [35]

Председатель открывает и закрывает каждое заседание комитета, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он решает вопросы, касающиеся порядка ведения заседания, и в соответствии с настоящими правилами полностью осуществляет руководство работой комитета и поддерживает порядок на его заседаниях. Во время обсуждения вопроса председатель может предложить комитету ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого представителя по любому вопросу, прекратить запись ораторов или прекратить прения. Он может также предложить прервать или закрыть заседание или предложить отсрочить прения по обсуждаемому вопросу.

Правило 107 [36]

При исполнении своих обязанностей председатель остается подчиненным комитету.

ПОРЯДОК ПРОИЗВОДСТВА ДЕЛ

Кворум

Правило 108 [68]

Одна треть членов комитета составляет кворум. Однако для постановки любого вопроса на голосование требуется присутствие большинства членов комитета.

Выступления

Правило 109 [69]

Никто из представителей не может выступать в комитетах, не получив предварительно разрешения председателя. Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступать. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Внеочередные выступления

Правило 110 [70]

Председателю и докладчику комитета или подкомитета может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел их комитет или подкомитет.

Заявления Секретариата

Правило 111 [71]

Генеральный Секретарь или назначенный им в качестве своего представителя сотрудник Секретариата могут в любое время сделать в каждом комитете или подкомитете устное или письменное заявление, касающееся любого рассматриваемого ими вопроса.

Выступления к порядку ведения заседания

Правило 112 [72]

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может взять слово к порядку ведения заседания и поднятый им вопрос немедленно решается постановлением председателя в соответствии с правилами процедуры. Представитель может опротестовать постановление председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов комитета. Представитель, выступающий к порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Ограничение времени ораторов

Правило 113 [73]

Комитет может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. Если прения были ограничены и какой-либо представитель использовал предоставленное ему время, председатель немедленно призывает его к порядку.

Правило 114 [74]

Во время прений председатель может огласить список лиц, выразивших желание выступить, и, с согласия комитета, объявить о прекращении записи ораторов. Он может, однако, предоставить слово для ответа любому члену комитета в том случае, если речь, произнесенная после прекращения записи ораторов дает для этого основание.

Отсрочка прений

Правило 115 [75]

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два — против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Прекращение прений

Правило 116 [76]

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. Если Комитет принимает это предложение, председатель объявляет о прекращении прений. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Перерыв или закрытие заседания

Правило 117 [77]

Во время обсуждения любого вопроса, каждый представитель может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такое предложение не дебатруется, а немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое оратору, внесшему предложение о перерыве или закрытии заседания.

Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

Правило 118 [78]

При условии соблюдения правила 112, нижеуказанные предложения имеют приоритет перед всеми остальными, формально внесенными или иными предложениями, и рассматриваются в следующем порядке:

- a) прервать заседание;
- b) закрыть заседание;
- c) отсрочить прения по обсуждаемому вопросу;
- d) прекратить прения по обсуждаемому вопросу.

Правило 119 [79]

Предложения и поправки представляются обычно в письменной форме и передаются Генеральному Секретарю, который рассылает их делегациям. Как общее правило, ни одно предложение не должно обсуждаться или ставиться на голосование на заседаниях комитета, если оно не было сообщено всем делегациям, по крайней мере, накануне заседания. Председатель может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение поправок или предложений по вопросам процедурного характера, если даже эти поправки и предложения не были сообщены или были сообщены им только в день заседания.

Решения по вопросу правомочности

Правило 120 [80]

При условии соблюдения правила 118, каждый раз когда поднимается вопрос о том, правомочна ли Генеральная Ассамблея или правомочен ли комитет принять представленное им предложение, этот вопрос ставится на голосование перед голосованием по данному предложению.

Снятие предложений

Правило 121 [81]

Внесший предложение может в любое время взять его обратно, до того как оно поставлено на голосование, при условии, что к этому предложению не внесено поправок. Предложение, которое было таким образом снято, может быть внесено вновь любым членом комитета.

Пересмотр предложений

Правило 122 [82]

После того как предложение принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии, иначе как по соответствующему решению комитета, принятому большинством двух третей присутствующих и участвующих в голосовании членов комитета. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении представляется только двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

ГОЛОСОВАНИЕ

Право голоса

Правило 123 [83]

Каждый член комитета имеет один голос.

Требуемое большинство

Правило 124 [85]

Решения на заседаниях комитетов Генеральной Ассамблеи принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов комитета.

Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании члены»

Правило 125 [86]

В настоящих правилах процедуры выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены» относится к членам комитета, голосующим за или против. Члены комитета, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Способ голосования

Правило 126 [87]

Голосование в комитете обычно производится поднятием рук или вставанием, однако любой представитель может потребовать поименного голосования. Поименное голосование производится в английском алфавитном порядке английских же названий стран-членов Организации, начиная со страны, определяемой председателем по жребию. При поименном голосовании вызывают каждого члена комитета, и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь». Результаты голосования заносятся в протокол в английском алфавитном порядке английских же названий стран-членов комитета.

Порядок, соблюдаемый при голосовании

Правило 127 [88]

После того как председатель объявил о начале голосования, ни один представитель не может прервать голосования, за исключением случаев, когда поднимаемый им вопрос касается порядка ведения заседания в связи с тем, как производится данное голосование. Председатель может разрешить членам комитета представить объяснения по мотивам голосования как до, так и после голосования, за исключением тех случаев, когда производится тайная баллотировка. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких объяснений. Председатель не может разрешить автору предложения или поправки представить объяснения по мотивам голосования по его собственному предложению или поправке.

*Раздельное голосование
предложений и поправок*

Правило 128 [89]

Каждый представитель может потребовать, чтобы предложение или поправка голосовались раздельно, по частям. Если требование о раздельном голосовании оспаривается кем-либо, оно ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании, одобренные части предложения или поправки ставятся затем на голосование как одно целое. Если все резолютивные части предложения или поправки отклоняются, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Правило 129 [90]

Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше самого предложения. Если к предложению вносятся две или более поправок, комитет голосует сначала поправку, наиболее отличающуюся по существу от основного предложения, затем поправку, следующую по степени отличия от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, голосуется измененное таким образом предложение. Поправкой к предложению считается другое предложение, которое лишь добавляет что-либо к основному предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

Голосование предложений

Правило 130 [91]

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, комитет, если он не примет иного решения, голосует предложения в том порядке, в котором они были представлены. Комитет, после каждого голосования по одному предложению, может решить, будет ли он голосовать по следующему.

Выборы

Правило 131 [93]

Если надлежит избрать только одно лицо или одного члена Организации и ни один кандидат не получает при первой баллотировке требуемого большинства, производится вторая баллотировка, ограниченная двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при второй баллотировке голоса разделились поровну, тогда как требуется большинство, председатель определяет жребием, кто из кандидатов является избранным.

Равенство голосов

Правило 132 [95]

Если по какому-либо вопросу, кроме выборов, голоса разделяются поровну, предложение считается отклоненным.

**ХІV. ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ
В ОРГАНИЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Заявления

Правило 133

Каждое государство, которое желает стать членом Организации Объединенных Наций, подает о том заявление Генеральному Секретарю. Такое заявление должно содержать составленную в форме официального акта декларацию о том, что это государство принимает на себя обязательства, предусмотренные Уставом.

Правило 134

Генеральный Секретарь посылает копию такого заявления Генеральной Ассамблее или, если это происходит между сессиями Генеральной Ассамблеи, — членам Организации Объединенных Наций для сведения.

Рассмотрение заявлений и решение Генеральной Ассамблеи

Правило 135

Если Совет Безопасности рекомендует принять в число членов Организации подавшее соответствующее заявление государство, то Генеральная Ассамблея рассматривает вопрос о том, является ли оно действительно миролюбивым государством, может ли и желает ли оно выполнять обязательства, предусмотренные Уставом, и решает большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи вопрос о приеме его в Организацию.

Правило 136

Если Совет Безопасности не делает рекомендации о приеме подавшего соответствующее заявление государства в число членов Организации или откладывает рассмотрение этого заявления, Генеральная Ассамблея может, после тщательного рассмотрения специального доклада Совета Безопасности, возвратить Совету Безопасности указанное заявление вместе с полным отчетом о прениях, имевших место в Ассамблее, для дальнейшего рассмотрения и представления рекомендации или доклада.

*Извещение о решении и день, с которого
вступление в Организацию становится действительным*

Правило 137

Генеральный Секретарь извещает подавшее заявление государство о решении Генеральной Ассамблеи. Если просьба о приеме удовлетворена, вступление в Организацию становится действительным со дня принятия Генеральной Ассамблеей решения по данному заявлению.

XV. ВЫБОРЫ В ГЛАВНЫЕ ОРГАНЫ

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Срок полномочий

Правило 138

За исключением случаев, предусмотренных в правиле 146, срок полномочий членов советов начинается с 1 января года, следующего за их избранием Генеральной Ассамблеей, и кончается 31 декабря года, в котором были избраны их преемники.

В случае если член какого-либо совета выбывает до истечения срока своих полномочий, на ближайшей сессии Генеральной Ассамблеи отдельно производятся дополнительные выборы для избрания члена этого совета на оставшийся срок.

ИЗБРАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Избрание Генерального Секретаря

Правило 140

По представлению Совета Безопасности рекомендации относительно назначения Генерального Секретаря, Генеральная Ассамблея на закрытом заседании рассматривает эту рекомендацию и производит по ней закрытую баллотировку.

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Ежегодные выборы

Правило 141 ⁷

Генеральная Ассамблея ежегодно во время своей очередной сессии избирает на двухлетний срок трех непостоянных членов Совета Безопасности.

Условия избрания в члены Совета

Правило 142 ⁸

При выборах непостоянных членов Совета Безопасности, в соответствии с пунктом 1 статьи 23 Устава, должное внимание уделяется особенно и в первую очередь степени участия членов Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности и в достижении других целей Организации, а также справедливому географическому распределению.

Право на переизбрание

Правило 143 ⁹

Выбывающий член Совета Безопасности не подлежит немедленному переизбранию.

⁷ Правило, непосредственно вытекающее из положений Устава (статья 23, пункт 2).

⁸ Правило, непосредственно вытекающее из положений Устава (статья 23, пункт 1).

⁹ Правило, дословно повторяющее одно из положений Устава (статья 23, пункт 2, последняя фраза).

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Ежегодные выборы

Правило 144¹⁰

Генеральная Ассамблея ежегодно во время своей очередной сессии избирает на трехлетний срок шесть членов Экономического и Социального Совета.

Право на переизбрание

Правило 145¹¹

Выбывающий член Экономического и Социального Совета может быть переизбран немедленно.

СОВЕТ ПО ОПЕКЕ

Обстоятельства, вызывающие необходимость выборов

Правило 146

Когда какое-либо соглашение об опеке утверждено, и один из членов Организации Объединенных Наций становится управляющей властью территории под опекой согласно статьям 83 или 85 Устава, Генеральная Ассамблея, если это необходимо, приступает к выборам в Совет по Опеке согласно статье 86. Член или члены Организации, избранные таким путем на очередной сессии, вступают в должность немедленно по их избрании, и срок их полномочий истекает в соответствии с положениями правила 138 с тем, что сроком вступления их в должность считается 1 января следующего за их избранием года.

Срок полномочий и право на переизбрание

Правило 147¹²

Член Совета по Опеке, не управляющий территориями под опекой, избирается на трехлетний срок и может быть переизбран немедленно.

Вакансии

Правило 148

На каждой сессии Генеральная Ассамблея согласно статье 86 Устава, избирает новых членов Совета для заполнения имеющихся вакансий.

¹⁰ Правило, непосредственно вытекающее из положений Устава (статья 61, пункт 2).

¹¹ Правило, дословно повторяющее одно из положений Устава (статья 61, пункт 2, последняя фраза).

¹² Правило, непосредственно вытекающее из положений Устава (статья 86, пункт 1с).

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Способ выборов

Правило 149

Избрание судей Международного Суда производится в соответствии с положениями Статута Суда.

Правило 150

Заседание Генеральной Ассамблеи, созванное согласно положениям Статута Международного Суда для избрания членов Суда, продолжается до тех пор, пока путем одной или нескольких баллотировок необходимое для заполнения всех вакансий число кандидатов не получит абсолютного большинства голосов.

Х V I . А Д М И Н И С Т Р А Т И В Н Ы Е И Б Ю Д Ж Е Т Н Ы Е В О П Р О С Ы

Положения о финансовом управлении

Правило 151

Генеральная Ассамблея устанавливает положения о финансовом управлении Организации Объединенных Наций.

Смета расходов

Правило 152

Никакая резолюция, связанная с расходами, не представляется комитетами на утверждение Генеральной Ассамблеи без одновременного представления сметы расходов, составленной Генеральным Секретарем. Никакая резолюция, влекущая за собой, по мнению Генерального Секретаря, какие-либо расходы, не ставится на голосование в Генеральной Ассамблее до тех пор, пока Комитет по административным и бюджетным вопросам не получит возможности указать, как это предложение отразится на бюджетных сметах Организации Объединенных Наций.

Данные о расходах, связанных с принимаемыми резолюциями

Правило 153

Генеральный Секретарь детально осведомляет все комитеты о предполагаемой сумме расходов, связанных с осуществлением резолюций, рекомендованных этими комитетами для утверждения Генеральной Ассамблеей.

Консультативный комитет

по административным и бюджетным вопросам

Правило 154

Генеральная Ассамблея назначает Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (именуемый далее «Консультативный комитет») из девяти членов, в число которых должно входить не менее двух финансовых экспертов, пользующихся общим признанием.

Состав Консультативного комитета

Правило 155

Члены Консультативного комитета, которые все должны быть гражданами разных государств, избираются на основе широкого географического представительства, личной квалификации и опыта; срок их полномочий — три года, соответствующие трем финансовым годам, как они определяются в положениях о финансовом управлении Организации Объединенных Наций. Члены Комитета выбывают из него поочередно и могут назначаться вновь. Оба финансовых эксперта не должны выбывать из Комитета одновременно. Генеральная Ассамблея назначает членов Консультативного комитета на очередной сессии, непосредственно предшествующей истечению срока полномочий членов Комитета, а в случае открытия вакансий — на своей ближайшей сессии.

Функции Консультативного комитета

Правило 156

На Консультативный комитет возлагается ответственность за компетентное рассмотрение бюджета Организации Объединенных Наций, а также обязанность оказывать содействие Комитету Генеральной Ассамблеи по административным и бюджетным вопросам. В начале каждой очередной сессии Консультативный комитет представляет Генеральной Ассамблее подробный доклад по бюджету на следующий финансовый год и по отчетности за истекший финансовый год. Представляя Генеральную Ассамблею, он также рассматривает административные бюджеты специализированных учреждений и предложения о финансовых и бюджетных соглашениях с этими учреждениями. Он выполняет также другие обязанности, которые могут быть возложены на него в соответствии с положениями о финансовом управлении Организации Объединенных Наций.

Комитет по взносам

Правило 157

Генеральная Ассамблея назначает Комитет экспертов по взносам, состоящий из десяти членов.

Состав Комитета по взносам

Правило 158

Члены Комитета по взносам, которые все должны быть гражданами разных государств, избираются на основе широкого географического представительства, личной квалификации и опыта; срок их полномочий — три года, соответствующие трем финансовым годам, как они определяются в положениях о финансовом управлении Организации Объединенных Наций. Члены Комитета выбывают из него поочередно и могут назначаться вновь. Генеральная Ассамблея назначает членов Комитета по взносам на очередной сессии, непосредственно предшествующей истечению срока полномочий членов Комитета, а в случае открытия вакансии — на своей ближайшей сессии.

Правило 159

Комитет по взносам представляет Генеральной Ассамблее заключения относительно распределения, согласно пункту 2 статьи 17 Устава, расходов Организации между ее членами в общем соответствии с их платежеспособностью. После того как Генеральная Ассамблея утвердила шкалу взносов, эта шкала не подлежит пересмотру в целом по меньшей мере в течение трех лет, если только не обнаружится, что произошли существенные изменения в относительной платежеспособности отдельных государств. Комитет также представляет Генеральной Ассамблее заключения относительно взносов, которые должны быть установлены для новых членов Организации, относительно ходатайств членов Организации об изменении причитающихся с них взносов, а также относительно действий, которые следует предпринять в связи с применением статьи 19 Устава.

XVII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Учреждение вспомогательных органов и правила процедуры

Правило 160

Генеральная Ассамблея уполномочивается учреждать такие вспомогательные органы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций¹³. Правила, относящиеся к порядку ведения дел в комитетах Генеральной Ассамблеи, равно как и правила 45 и 62, применяются и в отношении порядка ведения дел в каждом вспомогательном органе, если только Генеральная Ассамблея или этот вспомогательный орган не примет иного решения.

XVIII. ТОЛКОВАНИЕ И ПОПРАВКИ

Заголовки, напечатанные курсивом

Правило 161

Обозначения правил в оглавлении, так же как и относящиеся к этим правилам и напечатанные курсивом заголовки, не принимаются в соображение при толковании правил.

Порядок внесения поправок

Правило 162

Поправки могут быть внесены в настоящие правила процедуры по решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи после того, как какой-либо из комитетов сделает доклад о предлагаемой поправке.

¹³ Правило, дословно повторяющее одно из положений Устава (статья 22).

Дополнительное правило процедуры относительно созыва международных конференций Экономическим и Социальным Советом¹⁴

Впредь до принятия, согласно пункту 4 статьи 62 Устава, определенных правил относительно созыва международных конференций, Экономический и Социальный Совет может, после надлежащей консультации с членами Организации Объединенных Наций, созывать международные конференции, в соответствии с общим смыслом статьи 62, по любому вопросу в пределах компетенции Совета, включая следующие вопросы: международная торговля и занятость, установление справедливых цен на международном рынке и здравоохранение.

¹⁴ Резолюцией 366(IV) от 3 декабря 1949 г. Генеральная Ассамблея приняла правило созыва международной конференции государств Экономическим и Социальным Советом. Поэтому дополнительное правило не относится более к этим конференциям. Однако оно попрежнему относится к конференциям, не предусматриваемым указанными правилами (см. по этому вопросу пункт 20 доклада Шестого комитета) (A/1165). В связи с этим обращается внимание на резолюцию 367(IV) от 3 декабря 1949 г., в которой Генеральная Ассамблея предлагает Генеральному Секретарю, по консультации с Советом, составить проект правил созыва неправительственных конференций, с тем чтобы эти правила были рассмотрены Генеральной Ассамблеей.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ЧЕТВЕРТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ

На своем сто тридцать шестом пленарном заседании, состоявшемся 22 октября 1949 г., Генеральная Ассамблея приняла следующую (362(IV)) резолюцию, предложенную Шестым комитетом:

Генеральная Ассамблея,

приняв во внимание свою резолюцию 271(III) от 29 апреля 1949 г. о создании Специального комитета по рассмотрению методов и процедуры Генеральной Ассамблеи,

*рассмотрев доклад*¹ Специального комитета и приведенные в нем заключения,

считая важным приспособить свою структуру и процедуру к своим все возрастающим обязанностям,

1. *выражает* удовлетворение по поводу работы, проведенной Специальным комитетом по рассмотрению методов и процедуры Генеральной Ассамблеи;

2. *утверждает* поправки и добавления к правилам процедуры, изложенные в приложении I к настоящей резолюции;

3. *постановляет*, что эти поправки и добавления вступят в силу 1 января 1950 года;

4. *одобряет* рекомендации и предложения Специального комитета, изложенные в приложении II к настоящей резолюции;

5. *считает*, что упомянутые рекомендации и предложения полезны и заслуживают рассмотрения Генеральной Ассамблеей и ее комитетами, и предлагает Генеральному Секретарю составить документ, в котором указанные выше рекомендации и пожелания были бы приведены в форме, удобной для пользования Генерального комитета и делегаций государств-членов Организации в Генеральной Ассамблее;

считая, что изучение факторов, влияющих на продолжительность сессий Генеральной Ассамблеи, должно производиться с учетом опыта, который будет приобретен на предстоящих сессиях Генеральной Ассамблеи,

не ограничивая возможности проявления государствами-членами Организации инициативы в этом вопросе,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Дополнение № 12 (A/937).

6. *предлагает* Генеральному Секретарю проводить соответствующие исследования и представлять в сроки, какие он признает желательными, надлежащие предложения об улучшениях методов и процедуры Генеральной Ассамблеи и ее комитетов, включая предложения о расширении использования механических и технических приспособлений;

7. *предлагает*, в частности, Генеральному Секретарю произвести «тщательный юридический анализ», рекомендованный Специальным комитетом в отношении вопросов, связанных с пунктом 34 доклада этого Комитета, учитывая внесенное в Шестой комитет предложение делегации Бельгии², а также обсуждение этого вопроса в Шестом комитете и на пленарном заседании, и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на пятой очередной сессии.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Шестой комитет, 156-е заседание, пункт 65.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО РАССМОТРЕНИЮ МЕТОДОВ И ПРОЦЕДУРЫ, УТВЕРЖДЕННЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

13¹. Специальный комитет выяснил, что в прошлом некоторые из главных комитетов Генеральной Ассамблеи посвящали особенно большое число заседаний детальному постатейному рассмотрению текстов международных конвенций. Это имело место даже в том случае, когда текст конвенции был выработан на международной конференции, где были представлены все государства-члены Организации. В связи с этим отмечалось, что, как показал опыт, главные комитеты уже вследствие многочисленности своего состава не совсем приспособлены для разработки конвенций и что, когда им поручается детальное изучение конвенций, у них часто не остается времени для удовлетворительного рассмотрения других вопросов, относящихся к их компетенции.

Специальный комитет учитывает значение инициативы Генеральной Ассамблеи при составлении конвенций. Он находит, что авторитет Генеральной Ассамблеи и то сильное влияние, которое происходящие в ней дебаты оказывают на общественное мнение, следует во многих случаях использовать в интересах международного сотрудничества. Поэтому он высказывается в пользу сохранения за Генеральной Ассамблеей необходимой свободы действий.

Специальный комитет по этой причине ограничивается представлением рекомендаций, чтобы в тех случаях, когда конвенции вырабатываются на международных конференциях, к участию в которых приглашаются все члены Организации Объединенных Наций и на которых последние представлены не только экспертами, выступающими от своего имени, но и представителями правительств, и когда эти конвенции затем представляются на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, последняя не занималась дальнейшим детальным изучением, но ограничивалась обсуждением их с общей точки зрения и определением своего общего мнения по поводу представленных ей актов. После такого обсуждения Генеральная Ассамблея может, если найдет это приемлемым, согласиться с заключениями этих конференций и рекомендовать членам Организации принять или ратифицировать такие конвенции.

Этот порядок может применяться в особенности в отношении конвенций, представляемых Генеральной Ассамблеей в результате конференций с участием всех государств-членов Организации, когда такие

¹ Номера обозначают пункты доклада Специального комитета по рассмотрению методов и процедуры Генеральной Ассамблеи. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Дополнение № 12 (A/937), стр. 10.

конференции созываются Экономическим и Социальным Советом на основании пункта 4 статьи 62 Устава.

14. Далее, если вносится предложение о рассмотрении Генеральной Ассамблеей конвенций, составленных группами экспертов, действовавших не в качестве представителей правительств, или выработанных на конференциях, к участию в которых не приглашались все члены Организации Объединенных Наций, желательно, чтобы Генеральный комитет и Генеральная Ассамблея выяснили, найдется ли у одного из главных комитетов, и в частности у Комитета по правовым вопросам, достаточно времени в течение данной сессии для детального изучения этих конвенций и возможно ли создание специального комитета для изучения их во время сессии.

Специальный комитет рекомендует, чтобы, если указанный выше порядок неосуществим, Генеральная Ассамблея, после прений по основным принципам предлагаемой конвенции или без таких прений, постановляла об образовании специального комитета для работы в промежутке между сессиями. Возможен и другой порядок, а именно: Генеральная Ассамблея может постановлять о созыве конференции полномочных представителей между двумя своими сессиями для изучения, разработки, составления и, возможно, подписания конвенции. Генеральная Ассамблея может уполномочить конференцию таких представителей препровождать соответствующие акты непосредственно правительствам для принятия или ратификации. В этом случае Генеральная Ассамблея также может на последующей сессии определить свое общее мнение о конвенции, являющейся результатом конференции, и может рекомендовать членам Организации принять или ратифицировать таковую.

Что касается составления юридических текстов, то Специальный комитет особенно рекомендует пользоваться по возможности помощью небольших редакционных комитетов.

.....

20. Специальный комитет отмечает, что, во избежание задержки в работе пленарных заседаний и заседаний комитетов, которая может произойти вследствие более частых заседаний Генерального комитета, желательно предоставить Генеральному комитету возможность собираться в случае надобности в то время, когда происходят пленарные заседания или заседания главных комитетов. (В таких случаях один из заместителей председателя будет председательствовать на пленарных заседаниях, а на заседаниях комитетов председателя будет замещать его заместитель).

Специальный комитет находит также, что для экономии времени в начале сессии некоторым главным комитетам следует приступать к работе, не ожидая окончания общих прений.

.....

22. В прошлом в некоторые главные комитеты передавалось больше вопросов, требующих длительного рассмотрения, чем в другие. В таком положении находился, в частности, Первый комитет. Специальный комитет обратил, однако, внимание на то, что во время третьей

сессии Генеральной Ассамблеи было допущено исключение из установленного в правиле 89² принципа, что «вопросы, относящиеся по существу к одной и той же категории, передаются в тот комитет или комитеты, которые занимаются этой категорией вопросов».

Специальный комитет находит, что распределение вопросов между комитетами может производиться с большей гибкостью и что вопросы, которые могут считаться относящимися к компетенции двух или более комитетов, следует передавать на рассмотрение преимущественно комитету с наименее перегруженной повесткой дня.

23. Другим способом облегчения задачи любого данного главного комитета было бы рассмотрение некоторых вопросов, относящихся к компетенции этого главного комитета, непосредственно на пленарном заседании, без предварительной передачи их в комитет. С таким порядком было бы связано еще и то большое удобство, что им в значительной степени устранялись бы повторные дебаты.

По мнению Специального комитета, результатом применения этого метода была бы существенная экономия времени, особенно если заседания данного главного комитета и пленарные заседания могли бы происходить одновременно.

Если данный главный комитет не может собраться в тот момент, когда происходит пленарное заседание, то обстоятельство, что он не заседает, открывает возможность другому главному комитету собираться вместо него.

Преимущества, связанные с рассмотрением вопросов на пленарных заседаниях, заключаются в том, что на них присутствуют главы делегаций и им присущи большая торжественность и публичность. Пленарные заседания обходятся Организации Объединенных Наций несколько дороже, в особенности вследствие необходимости выпускать стенографические отчеты заседаний, но соответствующие расходы компенсируются бы экономией, связанной с уменьшением продолжительности сессий.

На обязанности Генерального комитета будет лежать представление Генеральной Ассамблее мнения о том, какие из вопросов, стоящих на повестке дня, могут рассматриваться в этом порядке. Специальный комитет рекомендует введение этого порядка в виде опыта на следующих сессиях.

По мнению Специального комитета, указанный порядок был бы особенно удобен при рассмотрении некоторых вопросов, существенные стороны которых уже известны членам Ассамблеи, таких, как вопросы, уже рассматривавшиеся Генеральной Ассамблеей на предшествующих сессиях и не требующие ни присутствия представителей государств, не состоящих членами Организации, ни опроса свидетелей.

.....

39. В связи с только что сказанным, Специальный комитет находит нужным еще раз подчеркнуть важную роль Председателя Генеральной

² Теперь — правило 97.

Ассамблеи и председателей комитетов. Успешный ход работы зависит от знания ими дела, их авторитета, такта и беспристрастности, их уважения к правам как меньшинства, так и большинства, и от их знакомства с правилами процедуры. Генеральная Ассамблея или комитет несомненно сами ответственны за свою работу. Однако на председателях лежит специальная обязанность руководить заседаниями этих органов наилучшим образом в интересах всех их членов.

Специальный комитет находит, что следует делать все возможное, чтобы помочь председателям выполнять эти важные функции. Председатель Генеральной Ассамблеи и председатель Генерального комитета должны помогать председателям комитетов своими советами. Генеральный Секретарь должен содействовать им своим опытом и всем своим авторитетом.

Специальный комитет с удовлетворением отмечает существование в Секретариате полезного обыкновения ежедневно созывать совещания секретарей комитетов под председательством Управляющего делами Генерального Секретаря, на которых тщательно обсуждаются вопросы процедуры, постоянно возникающие в Генеральной Ассамблее и в комитетах. Кроме того, Специальный комитет подчеркивает желательность присутствия, по примеру прошлого, юрисконсульта из состава Секретариата на заседаниях для дачи председателям комитетов советов, в которых последние могут нуждаться при отправлении своих обязанностей и толковании правил процедуры.

УКАЗАТЕЛЬ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ¹

Правила	Правила
А Административные и бюджетные вопросы 151-159	Генеральный комитет (продолжение) Функции 40-42, 44 Члены-заместители 39
Б Бюджет (см. Административные и бюджетные вопросы)	Генеральный Секретарь Данные о расходах, связанных с принимаемыми резолюциями 152-153
В Важные вопросы, категории их ... 84, 85 Вакансии	Дополнительные вопросы для включения в повестку дня ... 14, 18 Ежегодные и дополнительные доклады 13, 48
Выборы и назначения для заполнения их ... 34, 105, 139, 148, 155, 158 Вспомогательные органы	Передача в главные комитеты 65 Заявления на заседаниях 71, 111
Доклады 13	Избрание 140
Учреждение 160	Извещение в порядке статьи 12
Выборы (см. также Голосование)	Устава 49
Выставление кандидатур не производится 92	Извещение о сессиях 5, 10, 11
Генеральный Секретарь 140	Обязанности по отношению к Генеральной Ассамблее 45-46
Дополнительные выборы 139	Предварительная повестка дня .. 12-13
Комитеты и подкомитеты, должностные лица 101-103	Специальные сессии 8-9
Международный Суд, члены— 149-150	Главные органы, кроме Генеральной Ассамблеи
Объяснения по мотивам голосования не разрешаются при закрытой	Вопросы, предложенные ими для внесения в повестку дня Генеральной Ассамблеи 13, 14, 18
баллотировке 88, 127	Сессии Генеральной Ассамблеи, извещение 11
Порядок 92-94, 131	Главный комитет (см. Комитеты)
Председатель и заместители председателя 31	Голосование (см. также Выборы)
Равенство голосов — 93, 131	Большинство в две трети голосов, требуемое
Совет Безопасности, непостоянные члены 141-143	Важные вопросы 84
Совет по Опеке, члены Совета, не управляющие территориями .. 146-148	Включение дополнительных и новых вопросов в повестку дня специальной сессии 19
Срок полномочий членов Совета ... 138	Вопрос о пересмотре предложений 82, 122
Экономический и Социальный Совет, члены 144-145	Прием новых членов в Организацию 84, 135
Г	Воздержавшиеся от — 86, 125
Генеральный комитет 38-44	Генеральный комитет, голосование в нем 38-39
Представительный характер — 31	Доклады комитетов, предложения об обсуждении их 67
Продолжительность сессии Генеральной Ассамблеи, дата закрытия данной сессии 2	Никто из представителей не может прервать голосования 88, 127
Резолюции, изменения их 44	Объяснения по мотивам голосования 88, 127
Рекомендации о включении вопросов в повестку дня 21, 23, 40	Основные положения .. 83, 85, 123, 124
Состав 38	Поименное голосование 87, 126
Участие представителей членов Ассамблеи, требующих включения каких-либо вопросов в повестку дня .. 43	

¹ Правила, номера которых напечатаны жирным шрифтом, относятся к процедуре в комитетах Генеральной Ассамблеи.

Голосование (продолжение)	
Порядок —	87, 126
Поправки	90, 129
Правомочность, решения о —	80, 120
Предложения	91, 130
Предложения процедурного характера	78, 118
Порядок, соблюдаемый при голосовании	88, 127
Правила процедуры, поправки к —	162
Председатель не голосует	37, 104
«Присутствующие и участвующие в голосовании члены»	86, 125
Равенство голосов	95, 132
Раздельное голосование предложений и поправок	89, 128
Способ —	87, 126
Государства, не являющиеся членами Организации	
Предварительная повестка дня и —	13

Д

Делегации	25-26, 100-101
Докладчики	
Внеочередные выступления	70, 110
Избрание	102-103, 105
Право на избрание	101

Доклады

Вспомогательных органов	13
Генерального Секретаря	13, 48, 65
Комитетов	15, 66-67, 162
Международного Суда	13
Совета Безопасности	13, 135-136, 140
Совета по Опеке	13
Специализированных учреждений	13
Экономического и Социального Совета	13

Доклады комитетов

Обсуждение на пленарном заседании	67
Требование о представлении —	15, 66, 162

Документы

Подготовка и распределение	47
Сопровождающие предложения о включении вопросов в повестку дня	20
Языки	58-59

Должностные лица (см. Докладчики; Заместители председателей комитетов; Заместители председателей Генеральной Ассамблеи; Председатели главных комитетов; Председатель Генеральной Ассамблеи)

Ж

Журнал, языки, на которых он издается	57
---	----

З

Заместители председателей комитетов	
Избрание	103, 105

Заместители председателей комитетов (продолжение)

Исполняющий обязанности председателя	105
Права и обязанности	105
Право на избрание	101
Заместители председателя Генеральной Ассамблеи	
Выборы	31
Исполняющий обязанности председателя	32-33
Не голосует	37
Права и обязанности	33
Срок полномочий	31
Заместители представителей	
Заседания	26, 101
Кворум	68, 108
Открытие и закрытие	62-63
Перерыв или закрытие	77, 117
Полномочия председателя	35, 106
Порядок рассмотрения предложений о —	78, 118

К

Кворум	68, 108
Комитет по взносам	157-159
Комитеты (см. также Вспомогательные органы; Генеральный комитет; Докладчики; Заместители председателей; Комитет по взносам; Консультативный комитет; Полномочия; Председатели главных комитетов)	
Главные комитеты	99
Доклады	15, 66-67, 162
Должностные лица	
Замещение и смена	105
Избрание	101-103
Кворум	108
Очердность вопросов, переданных —	98
Передача вопросов в —	65-66, 97
Повестка дня, новые вопросы не поднимаются по инициативе комитетов	97
Подкомитеты	102
Представительство от членов Организации	100-101
Стенографические отчеты	60
Учреждение	96
Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам	154-156
Конференции, созыв международными — Экономическим и Социальным Советом	Дополнительное правило

М

Международные конференции, созыв их Экономическим и Социальным Советом	Дополнительное правило
Международный Суд	
Доклады	13
Избрание членов Суда	149-150

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению	64
Объяснения по мотивам голосования (см. Выборы; Голосование)	
Ораторы (см. также Прения)	
Внеочередные выступления председателя и докладчика какого-либо комитета	70, 110
Ограничение времени	
Включение пунктов в повестку дня	23
Общее	73, 113
Объяснения по мотивам голосования	88, 127
Отсрочка прений	75, 115
Перерыв или закрытие заседания	77, 117
Полномочия Председателя	35, 106
Прекращение прений	76, 116
Ответ, слово для	74, 114
Порядок выступлений	69, 109
Прекращение записи	74, 114
Число выступлений, предоставляемых каждому представителю,	73, 113
Полномочия Председателя	35, 106
Число разрешаемых —, ограничения	
Включение пунктов в повестку дня	23
Отсрочка прений	75, 115
Пересмотр предложений, предложение о —	82, 122
Прекращение прений	76, 116
Раздельное голосование предложений и поправок	89, 128
Ответ, слово для —	74, 114
Отсрочка (см. Заседания; Прения; Сессии)	
Отчеты о заседаниях	
Обязанности Секретариата	47
Краткие отчеты	47, 56
Степнографические	55, 60
Явки	55, 56
П	
Перерыв заседания (см. Заседания)	
Пересмотр предложений	82, 122
Повестка дня	12-24
Генеральный комитет, функции —	40-41
Дополнительные вопросы:	
Очередные сессии	14
Специальные сессии	18-19
Назначение и исключение пунктов	22
Новые вопросы:	
Очередные сессии	15
Специальные сессии	19
Объяснительные записки	20
Предварительная повестка дня:	
Очередные сессии	12-13
Специальные сессии	16-17
Прения по вопросу о включении пунктов в —	23

Повестка дня (продолжение)	
Расходы, изменение распределения	24
Утверждение —	21
Поименное голосование (см. Голосование)	
Полномочия	27-29
Временное допущение в качестве представителей	29
Комитет по проверке —	28
Представление —	27
Поправки (см. также Предложения и поправки)	
Определение —	90, 129
Порядок производства дел	65-82, 108-122
Порядок ведения заседаний, вопросы к Полномочия Председателя	35, 106
Постановление по	72, 112
При голосовании	88, 127
Порядок внесения поправок	162
Порядок, призыв к	69, 109
Правила процедуры	
Толкования и поправки	161-162
Правомочность Генеральной Ассамблеи или комитетов	
Решения по вопросу о —	80, 120
Предложения и поправки	
Пересмотр	82, 122
Порядок голосования —	90-91, 129-130
Порядок рассмотрения предложений процедурного характера	78, 118
Правомочность Генеральной Ассамблеи или комитетов	80, 120
Представление и рассылка	79, 119
Равенство голосов	95, 132
Раздельное голосование —	89, 128
Снятие и новое внесение	81, 121
Предложения (см. также Предложения и поправки)	
Новое внесение их	81, 121
Председатели главных комитетов	
Внеочередные выступления	70, 110
Выборы	103
Генеральный комитет и —	38-39
Замещение	105
Исполняющий обязанности председателя	105
Не голосуют	104
Функции председателя	106-107
Председатель Генеральной Ассамблеи	30-37
Временный председатель	30
Выборы	31
Генеральный комитет и —	38, 41-42
Исполняющий обязанности Председателя	32-33, 37
Комитет по проверке полномочий и —	28
Не голосует	37
Полномочия	35-36
Смена	34
Срок полномочий	31

Правила

Представители (см. Члены)	
Прекращение прений (см. Прения)	
Прения (см. также Ораторы)	
Отсрочка	75, 115
Полномочия Председателя	35, 106
Порядок рассмотрения предложений об —	78, 118
Прекращение	76, 116
Полномочия Председателя	35, 106
Порядок рассмотрения предложений о —	78, 118
Приним новых членов	84, 133-137

Р

Равенство голосов (см. Выборы; Голосование)	
Раздельное голосование предложений и поправок (см. Голосование)	
Расходы (см. также Комитет по взносам; Консультативный комитет)	
Данные о расходах, связанных с резолюциями, рекомендованными комитетами	153
Предложения об изменении распределения расходов, внесенные их в повестку дня	24
Сметы расходов, подлежащие представлению	152

Резолюции

Данные о расходах, связанных с —	152-153
Проекты их, сопровождающие предложения о включении вопроса в повестку дня	20
Редакционные поправки Генерального комитета	44
Сообщение их членам Организации	61
Языки	58

С

Секретариат	45-50
Заявления на заседаниях	71, 111
Обязанности по отношению к Генеральной Ассамблее	47
Положения, касающиеся персонала	50
Сессии (см. также Повестка дня)	
Очередные	1-6, 11
Дата	1
Извещение	5, 11
Место	3-4
Отсрочка	6
Продолжительность	2
Специальные	7-11
Извещение	10-11
Созыв	7-9
Требование о созыве	8-9
Снятие предложений	81, 121

Совет Безопасности

Генеральный Секретарь, рекомендация относительно назначения его	140
Доклады	13, 135-136, 140

Правила

Совет Безопасности (продолжение)	
Избрание непостоянных членов	141-143
Извещение в порядке статьи 12 Устава	49
Приним новых членов, рекомендации Совета	135-136
Специальные сессии Генеральной Ассамблеи, созыв их	8, 10
Советники	25, 100-101
Совет по Опеке	
Доклады	13
Избрание членов Совета, не управляющих территориями	146-148
Специализированные учреждения	
Административные бюджеты	156
Доклады	13
Сессии Генеральной Ассамблеи, извещение о созыве	11
Срок полномочий	
Заместители председателя Генеральной Ассамблеи	31
Комитет по взносам	153
Консультативный комитет	155
Председатель Ассамблеи	31
Совет Безопасности, непостоянные члены Совета	141
Совет по Опеке, не управляющие территориями члены Совета	147
Члены советов	138
Экономический и Социальный Совет	144

Т

Технические советники	25, 100-101
Толкование правил процедуры	161

Ф

Финансовое управление (см. Административные и бюджетные вопросы)	
--	--

Ч

Члены	
Делегации	25-26
Полномочия	27-29
Дополнительные вопросы для включения в повестку дня и —	14, 18
Предварительная повестка дня и —	12-13
Представительство в главных комитетах	100-101
Приним новых	84, 133-137
Сессии, созыв их не в том месте, где находится Центральные учреждения, и —	4
Специальные сессии и —	8-10
Участие в Генеральном комитете	43

Э

Экономический и Социальный Совет	
Доклады	13
Избрание членов Совета	144-145
Международные конференции, созыв их ...	Дополнительное правило

	<i>Правила</i>
Эксперты	25, 100-101
Я	
Языки	51-59
Документы	58-59
Другие языки (помимо официальных)	54, 59
Журнал	57

	<i>Правила</i>
Языки (продолжение)	
Официальные языки	51
Переводы	52-54
Рабочие языки	51
Революции	58
Стенографические и краткие отчеты	55-56